

DJONGUN DJORRA' DJUY'YUNAWUY NAMBA 1

Dhuwal nhe dhu nurrunguny nhäma

Dhuwandja nanyi gan Djondhu wukirri worrunyha. Ga bitjan nanyi dhuwal lakaramany marngikumany Garraywalañumirrinhany yolnyuny walalany dhiyalnydja djorra'nur gam'; Nunhi limurr nuli God-Wañarrwal lakaram nhä mala limurrunguwuy dhuwurr-yätj rom mala, nayiny nuli nunhi God-Wañarryuny bäylakaraman limurrun bala rurrwuyunna limurruny bejuryiny dhuwurr-yätjurnydja romnur. (1.9)

Dhiyalnydja nanyi ga Djondhu liyamirriyam Garraywalañumirrinny mala nunhi märr-ñamathinyamirrnnydja dhuwal rom nurrungu mirithirr gämurru' (gali'nur 2.7). Yolnyuny walal dhu nunhi marngithirr nunhi limurr ga Djesuwnydja märr-yuwalkmirriyirr nuli gal'nu limurr dhu ga märr-ñamathirr wiripuwurrun yolnuw walalañ (gali'nur 3.11-24). God-Wañarnnydja dhuwal märr-ñamathinyamirr, ga nhanjnyuny dhu nunhi yolnu walal balanyayin nhakun nayipin yan, märr-ñamathirra dhu ga nunha wiripuwurrunguny yolnuw walalañ (gali'nur 4.1-12). Ga nuli nali dhu ga bitjan bili yan märr-ñamathirr bukmakkuny yolnu, nuriñiyiny ga mañutji-lakaram nunhi nali

ŋuli ga djulkmaraman nhä malany dhuwurr-yätjnhany romnha. Ga bitjandhi bili limurr dhu ga ŋunhi märr-yuwalkthirr yan ŋunhi Djesuny dhuwal God-Waŋarrwu Gäthu'mirriŋu, ga ŋayi ŋanya ŋunhi God-Waŋarryu djuy'yurrnydja räliny, märr ŋayi dhinganaŋala limurrunguny (gali'ŋur 5.1-12).

Dhäruk Walŋamirr

The Word of Life

1 Djon 1.1-4

¹ Dhuwandja ga ŋarran Djondhun nhumalaŋ wukirri, lakaraman ga ŋanyanhan ŋunhi Walŋamirrinhan Dhäruknhan, ŋunhiyin ŋunhi ŋayi gan nhinan be ŋäthil ŋurrunaŋgal, balanyamirriy ŋunhi bäyŋu muka yan dhuwandja wäŋany munathany' gan dhärran. Yo, dhuwal ŋarra ga lakaramany ŋanyanhan ŋunhiyin, bili ŋanapurrdya ŋanya marrtjin ŋäkul muka, ga bulu ŋanapurr ŋanya nhäŋal dhiyaŋ napurrungiyiŋgal maŋutjiy, ga bitjarryi bili napurr ŋayathanaŋali rumbalndya ŋanya napurrungiyiŋgal yan goŋdhuny. ² Yo, ŋunhiyiny Dhäruk walŋany gan nhinan ŋunhaliyi ŋäthilnydja, bala dhä-gandarrkurrnydja ŋayi yolŋun yänan rumbalndya maŋ'thurr, bala nhakun napurrnydja nhäŋalna ŋanyanhan ŋunhiyiny yäkuny Djesu-Christnhany. Ga dhiyaŋuny bala ŋanapurr ga dhuwal lakaraman ŋanya nhumalaŋgun, ŋunhiyiny ŋayiny gänan yänan nhanŋuwuyinha ŋayi walŋan, waŋganyinha yan

God-Wañarrnha, beñur bili ñurruyirr'yunañur, ga bitjanna bili ñayi dhu ga nhinany walñan yan. Ga napurrnydja ga dhuwal lakaram nhumalañgun, bili ñanapurrunğıyingalnydja ñayi bilin ñanyapinya ñayi milkunhaminan warralkunhaminan. ³ Yurr lakaramany ñanapurrr dhu ga dhuwaliyi bili yan wañgany dhäwuny' ñunhi ñanapurrr gan nhä malany nhäñal ga ñäkul, märr dhu nhumany bitjandhi bili yan wañgany-manapandhi ñanapurrunğal. Bili limurrnydja dhuwal Garraywalañumirrnydja walal wañganyñura, galkin yänan God-Wañarrwala Bäpawala ga Gäthu'mirriñuwal nhanukalañuwal Djesu-Christkala. ⁴ Ga dhuwanna ñanapurrr ga wukirrin yulñuny nhumalañ, märr limurr dhu ga ñayañuny mirithirra yan dhika goñmirriyirrnydja.

God-Wañarr dhuwal ñayipi Bađayalany'

God is Light

1 Djon 1.5-10

⁵ Dhuwaliyiny dhäwu napurr ñäkul nhanukiyinguñun yan Gäthu'mirriñuwuñun lakaranhawuy, ga ñunhiyi bili dhäwuny' ñanapurrrnydja dhu ga lakaram nhumalañgalnydja bitjanna gam'. Ñayipiny dhuwal God-Wañarrnydja bađayala', ga bäyñun nhanukal gi ñula nhäny buku-munhany' ñorri. ⁶ Ñuli balañ ñali ga guyañanhamirr ga lakaranhamirr bitjanmirrnydja, “Ñarrany dhuwal galkipuy warray nhanukalañuwuy, linyu warray wañganyñur Bäpan God-Wañarrnha,”

ga ñuli ñali ga nhina baðak ñunhili bili yan buku-munhanurnydja romñur, ñunhiyiny nyäl'yunawuynha lakaranhawuy litjalangun, yakan ñali gi nhini ñunhili yuwalkñurnydja romñur nhanukalnydja. ⁷ Yurr ñuli limurr dhu ga nhina baðayala'mirriñurnydja romñur bitjandja nhakun ñayi ñuli ga nhina baðayala'ñur yan, bala limurrnydja dhu ga ñunhi wanganygurra märr-ñamathinyamirrnnydja yan bala-räli'yunmirra, ga ñayiny dhu marrtji God-Wañarryuny Bäpaynydja yänan bala rurrwuyunna ðarrtjalkkuman ñilimurruny ñula nhäpuynydja malañuwuy yätjkurruwuynydja, ñuriñin ñunhi Djesuwala mañgu'-wanðinyaraynydja, nhanukiyingalañuwala ñayi Gäthu'mirriñuwal.

⁸ Ga ñuli ñali dhu ga ñunhi lakaranhamirr bitjanmirrnnydja, “Ñarrany dhuwal ðarrtjalk yan, yaka dhuwurr-djarrpi' yolñu,” bitjandja dhu ga, ñunhiyiny nhakun ñali dhu ga yänan märr-wañgunhamirra, ga ñunhiyiny nhakun gi bäyñu litjalangal yuwalktja ñunhi ñayanñur ñorri. ⁹ Ga ñuli limurr dhu ga ñunhi dhunupany yan lakaranhamirr bitjanmirrnnydja gam', “Ñarrany dhuwal yolñu dhuwurr-djarrpi' yan, yaka ñamakurr,” bitjandja, bala ñayiny dhu ñunhi God-Wañarryuny bäy-lakaraman litjalangunhiñuwuyiny. Bili ñayiny ñuli ga ñunhi God-Wañarryuny bitjanna bili djäman yan ñunhiyiny nhanñuwuynydja ñayi wawun'-nhirpanawuynydja limurrñu, dhunupan yan ñayi ñuli ñunhi djäman yan. Bala ñayi dhu buwayakkuman litjalangun yätjkurrnydja dhuwurr,

bala darrtjalkkuman litjalany nayanuny yuṭakuman. ¹⁰ Yo, God-Wañarryuny nŋunhi lakaraŋal bitjarr, “Bukmak nŋunhi yolŋuny walal dhuwurr-yätjin muka.” Ga ŋuli ŋali dhu ga ŋamakurr-lakaranhamirr litjalanhawuynha ŋali bitjanmirr, “Bäyŋu dhuwal ŋarrany djäma ŋula nhä yätjkurr,” nŋunhiyiny mayali' djinawany' ga nŋunha lakaram nhakun ŋalin ga God-Wañarrnhan nyäl'-lakaram, ga ŋali warray gi nŋunhi yuwalktja yakany dhäruk ŋayathul God-Wañarrnhany litjalangiyingal ŋali nayanuy.

2

*Djesu-Christtja dhuwal limurrunguny
guŋga'yunamirr*

Jesus Christ is our helper

1 Djon 2.1-6

¹ Marrkapmirr walal djamarrkuḷi' ŋarraku, ŋarrany ga dhuwal wukirri dhäruktja nhumalaŋgun, djägamirriyaman ga nhumalanhan, märr nhuma dhu yaka djäma ŋula nhäny yätjkurrnydja. Yurr ŋuli nhe dhu djäma ŋula nhä yätjkurr, bala nheny dhu dhunupan yan bilyunna nuriŋiyi bili yan waluyinydja bala nhanukal God-Wañarrwala, dhuwalatjanna bili yan waŋganygurra dhukarrkurrnydja Djesu-Christkalaŋuwurra, bili ŋayipin nŋunhi dhuwurr-ŋamakurrnydja, ga bukumirriyamany ŋayi ga God-Wañarrnhany Bäpanhany, ŋäj'thundja

ḡayi ga limurrungun, märr dhu ḡayiny God-Waḡarryuny bäy-lakaraman limurrunguny.
2 Ga yuwalk muka ḡayi dhu ḡunhi God-Waḡarryuny bäy-lakaramany, buwayakkumany dhu warrpam'thundja dhuwurr-yätjkurrnydja limurrun, bili Djesun ḡunhi ḡayipin yan burakin limurrungalnydja dharapulḡur. Yurr yaka ḡayi dhinganha limurrungiyingalanuwnydja yan yätjkurruw buwayakkunharaw; ḡany yuwalktja ḡayi ḡunhi dhinganaḡalnydja walḡakunharawnydja bukmakku yan yolḡuwnydja walalaḡ bawalamirrilil wäḡalil.

3 Yo. Ga ḡuli balan ḡali dhu ga ḡayatham baḡ-bitjan ḡunhiyi dhäruk-gurrupanminyawuwnydja yan ḡunhi ḡayi God-Waḡarryu nhirrpär limurrungal, ḡuriḡiyiny ga ḡunhi maḡutji-lakaram ḡunhi limurrnydja yuwalk warray maḡḡi nḡanḡuny God-Waḡarrwuny. 4 Ga ḡuli balan dhu ga ḡula yol yolḡu yakany märr-ḡamathirr wiripuḡuwnydja yolḡuw, yänaḡ ḡayi dhu ga ḡunhi lakaranḡamirrnydja warku'yunmirra bitjanmirrnydja, “ḡarrany dhuwal maḡḡi warray God-Waḡarrwu,” balanyayin ḡayi ḡunhi yolḡu nyäl'-lakaranḡamirrnydja, nyäl'yunmirra ḡanyapinya ḡayi ga ḡunhiyiny yolḡu; bäyḡun nḡanukal gi ḡunhi yuwalktja God-Waḡarrnydja nhini ḡayaḡuḡurnydja, bili ḡuyulkthirra ḡayi ḡuli ga ḡunhi ḡurikiyiny romḡu ḡunhi ḡayi God-Waḡarryu nhirrpär.
5-6 Ga ḡunhi nḡakun ḡali ḡuli märramany dhäruk God-Waḡarrnhany, ga yuwalknḡa ḡali ḡuli ga ḡunhi märr-ḡamathirrnydja

wiripuŋuwnydja yolŋuw, bala ŋali dhu ga yänaŋ dharanjanmirra, ŋunhiyiny nhakun ŋali ga yuwalknha nhina wanŋanyŋura yan God-Wanŋarrwalnha märr-ŋamathinyanŋurnydja. Ga ŋuli ŋayi dhu ga ŋunhi ŋula yol yolŋu lakaranhamirr bitjanmirrnydja gam', "Ŋarrany dhuwal ga nhina ŋayaŋu-manapanawuyŋha God-Wanŋarrwala, ŋanyapinyan yan ŋarra ŋuli ga guyaŋany," yurr ŋayi dhu ŋunhi yolŋu balanyayiny dhäruk ŋunhi ŋayi ŋuli ga lakaranhamirr bitjanmirryiny, ŋayiny dhu yan yuwalkkuman malthundja goyurrwuny nhanŋuwuyŋha yan Djesuwŋha. Ga dhiyaŋiyin ŋayi dhu ŋunhi milkunhamirrnydja ŋanyapinyany ŋayi yuwalkkuman yan lakaranhamirrnydja.

Dhuwandja yuŋan rom-nhirrpanawuy

The new commandment

1 Djon 2.7-17

⁷ Yo marrkapmirr walal, yaka ŋarra dhu dhuwal yuŋany rom nhirrpan nhumalaŋ, ŋany romdja dhuwali ŋunhi bili yan ŋäthiliŋu, ŋunhiyi bili yan ŋunhi nhuma gan ŋäkul beŋur bili ŋurruyirr'yunaŋur. Bili muka nhuma marŋiny ŋurikiyiny ŋäthiliŋuwnydja romgu. ⁸ Yurr dhiyaŋuny bala ŋarra nhumalaŋ dhu dhuwal lakaramany ŋunhiyi bili romdja, yurr yuŋakuman. Limurr ŋathil dhu nhäma ŋanyapinya Djesuny, ga nhanukalaŋuwurra bala limurr dhu yurrnha nhäma dhuwaliyiny ŋunhi rom yuwalkkuman yan. Ga bulu limurr dhu nhäma dhuwaliyi

romnha ṅunhi ṅayi bilin dhawatthurra nhumalaṅgalaṅuwurra. Bili ṅunha ṅunhi munhany winya'yunna marrtji, ga ṅunhiyi yuwalktja djarratawun' bilin dhuwanna; bilin nhakun dhuwanna djeṅarra'yaman ṅayi ga dhuwandja munatha'nhany wāgany. ⁹ ṅuli nhe dhu ga waṅa bitjandja gam', “ṅarrany ga dhuwal nhina baḍayala'ṅur warray,” bitjandja, yurr balanyamirriyyiny bili yan nhe ga ṅunhi nyamir'yundja ṅunhan ṅunhi wiripuṅunhan yolṅuny Garraywalaṅumirriny, yuwalktja nhe ga ṅunhi nhina buku-munha'ṅur yan romṅur. ¹⁰ Ga ṅuli nhe ga yuwalkkumany mār-ṅamathirr nhokiyin-galaṅaw nhe wāwa'mirriṅuwnydja walalaṅ ga yapa'mirriṅuwnydja mala, ṅurikiwurrunguny ṅunhi Garraywalaṅumirriwnydja yolṅuw walalaṅ, ga ṅunhiyin nhe ga yuwalktja nhina baḍayala'ṅurnydja, ga bāyṅun nhuna dhu ṅula nhaliyndja buluny ṅurkam yätjkurrulilnydja.

¹¹ Yurr ṅunhiny yolṅu ṅunhi ṅayi ṅuli ga ṅuyulkthirryndja ga nyamir'yundja wiripuṅunhany yolṅuny Garraywalaṅumirriny, ṅayiny ga ṅunhiyiny yolṅu nhina baḍak yan ṅunhili bili buku-munha'ṅur yan, ga yakan ṅayi marṅgi wanhawitjan ṅayi ṅuli ga ṅunhi marrtji, bili ṅayi ga ṅunhi marrtjiny buku-munha'wurra yan, ga buku-munhayny'tja ṅuriṅiny ṅanya ṅuli marrtji bambaykuman maṅutjiny.

¹² Djamarrkuḷi' ṅarraku nhumany ṅunhi Garraywalaṅumirryndja walal, God-Waṅarryuny bilin buwayakkunala nhumalaṅguny yätjkurr, bili nhumany

gan märr-nhirpanmin nhanukala Djesu-Christkala, ga dhiyakiyi nurruwnydja narra ga dhuwal dhäruktja nhumalaŋ wukirri.
¹³ Yo, nhuma yolŋu walal nŋunhi nhuma djägamirr mala Godkalanumirriw yolŋuw walalaŋ, narra nhumalaŋ ga dhuwal wukirriŋy, bili nhumany dhuwal marŋgin Djesu-Christkuny, nŋunhi ŋayiny walŋa beŋur warray bili nurruyirr'yunaŋur. Ga bitjandhi bili narra nhumalaŋguny ga yudayudawnydja wukirriyi, bili nhuma ga dhuwaliyi dhärra dälthirrnhä yan Garraywala yan gali'ŋur, ga bilin nhakun nhuma djulkmaranala, nŋunhiyiny yätjkurrunhany birrimbirrnhä.
¹⁴ Ga balanyayi bili narra nhumalaŋguny ga wukirriyi Garraywalaŋumirriwnydja djamarrikuliw' narra kalaŋaw, bili nhuma dhuwali bilin marŋgin God-Waŋarrwuny Bäpawnydja. Yo, ga dhuwal dhäruk nhumalaŋ nŋurikiwurrundhi bili djägamirriw yolŋuw walalaŋ, bili nhuma nŋurikiyiny Garraywuny bilin marŋgin, nŋunhi ŋayiny walŋa warray gan nhinan beŋur bili nurruyirr'yunaŋur. Ga balanyayi bili nhumalaŋguny yudayudawnydja narra ga wukirriyi dhipal djorra'lila, bili nhumapiny ga dhuwaliny dhärra dälŋhä yan Djesu-Christkalnydja, nhanukiyiŋala nŋuriniŋ walŋay, bili ŋayathanan nhuma ga dhuwali baŋ-bitjanna yan God-Waŋarrwuny dhäruk nhumalaŋgiyinalnydja nhuma ŋayaŋuy, ga bilin nhakun nhumapiny djulkmaranala nŋanyanhany nŋunhiyiny Yätjkurrunhany Birrimbirrnhä.

15 Yaka märr-ŋamathi gi ŋurikiny ŋunhi dhuwalaŋuwuywuny munatha'wuywuny romgu, ga yaka gi djälthi ŋula nhakuny malaŋuw munatha'wuywuny. Nuli nhe dhu ga märr-ŋamathirr dhuwalaŋuwuywuny yan munatha'wuywuny romgu, ŋunhiyiny nhakun nhe gi yakan yuwalktja märr-ŋamathi God-Waŋarrwuny Bäpawnydja. 16 Bili dhuwalaŋuwuynydja ŋunhi munatha'wuynydja ŋula nhä malany gäna yan, gänaŋ'thunna ga beŋurnydja God-Waŋarrwalnydja Bäpawalnydja ŋula nhäŋur malaŋuŋur. Yakan dhu ga ŋula yolŋu yolŋuy ŋayatham ŋula nhä malany rrambaŋiyam munatha'wuynhany ga djiwarr'puynhany. Yo, ŋunhi nhe nhakun ŋuli ga gatju'yundja ŋula nhakuny malaŋuw, ga bitjan bili nhe ŋuli ga malthun nhokiyingalawnha nhe yan djälwuny djarrpiw'nha, bala nhe ŋuli ga ŋunhi mel-ŋamathirra ŋula nhäny mala, ga garrwarkunhamirnydja nhe ŋuli ga ŋunhi nhepin yan ŋuriŋiyin bili malaŋuy ŋunhi nhä nhe ŋuli ga ŋayatham, bala nhe ŋuli ga ŋunhi ŋurruŋulakaranhamirra nhunapinya nhe ŋuriŋiyiny malaŋuy, ŋunhiyiny nhakun nhe balanyayiny yolŋu yakan God-Waŋarrwuny Bäpawnydja; ŋunhiyiny nhe dhuwalaŋuwuyinha banydjin munatha'wuyinha yolŋu, bili dhuwaliyiny ŋunhi rom malany dhuwalaŋuwuy warray banydji munatha'wuy yan. 17 Yaka gi biyak wanaŋa-ŋumurryyiny mirithiny ŋula nhakuny malaŋuw dhuwalaŋuwuywuny munatha'wuywuny, bili munathany' dhu dhuwal wäŋa dhä-

dhawar'yurra, rrambanin dhu winya'yurr
nünhi munatha'wuynha nula nhä malany nünhi
nuli ga yolnyu walal buku-mangum. Ga nünhiyi
yolnu nünhi nayi nuli ga djäma bitjan bili yan
badaktja God-Wañarrwalnydja yan nayanuy,
nünhiyin dhu ga yolnyuny nhina bitjandja bili
yan walja-wiyinnumirrnnydja.

Djesu-Christku mirinju

The enemy of Christ

1 Djon 2.18-29

¹⁸ Yo, djamarrkuli' naraku, dhuwandja
dhä-dhawar'yunamirra galkin waluny, galki
nayi dhu God-Wañarryuny buwayakkuman
dhuwandja munathany' wäna, warrpam'nha
dhu dhawar'maraman. Näkul muka nhuma
gan nünhi nünhiny yolnyuny yäkungy Djesu-
Christku Nayan'mirr Mirinju, nünhiyiny yolnyuny
nünhi nayi dhu nyulkthin nhanony Djesu-
Christkuny. Bilin nhuma nünhi näkulnydja
nanya, nünhi nayiny dhu galki bunan,
galki nayi dhu maln'thunna, dhawatthunna
dhu warranulthirra. Yurr dhiyanuny bala
dhuwal dharrwa dhika yolnyu walal ga djäma
dhiyal munatha'nurnnydja, nuriñi bili yan
yätjkurruynydja birrimbirryu, nünhi nayi ga
nünhiyi naramurryirr ga nyinyandhun Djesu-
Christku. Ga bilin naliny marngin nünhi waluny
dhä-dhawar'yunamirrnnydja dhuwanna galkin.

¹⁹ Näthilnydja walal gan nünhi dhuwalawur-
rnydja yolnu walal wangany-manapar muka
limurrungal Garraywalañumirriwalnydja, ga
dhäñur beñuryiny bala walal yan ganarrthanala

limurruny, bili walal yaka yuwalkkunha wangany-manapanminya limurrungal. Nuli balan walal wanganydhinyany nayanu limurrungalnydja manapana, walalnydja balan ganha nunhi badak yan wangany-manapanna yan limurrungal. Yurr walal bilin nhakun ganarrthajala, mÄrr limurrnydja dhu ga nhäma yuwalkkuman yan, bala dhu dharajana walalanhany nunhi walal gi yaka yuwalktja wanganydhi limurrungalnydja Garraywalañumirriwalnydja, ga yaka walal nunhi yuwalktja marñgi Djesu-Christkuny.
²⁰ Yurr bilin nhuma warrpam'nha marñgin ñurikiny nunhi yuwalkkuny, bili ñayipi Djesu-Christthuny nhumalany nhakun nunhi dhanangunalnydja ñurini nunhi Dhuyu-Birrimbirryuny, ga ñayin ñuli ga yuwalktja lakaram nhumalan, nhakun marñgikuman manapan nhumalany.

²¹ Yo, nhumany marñgin bilin ñurikiny nunhi yuwalkkuny. Yaka ñarra gi dhuwal guyañi nhumalany biyakuny yanbi nhuma dhunamirr. Ñarra nhumalan ga dhuwal wukirriny bili nhuma marñgin nunhi dhiyakuny, nunhi bäyñun dhu ga dhawatthun nyälñy'tja dhäruk beñur yuwalkñurnydja. ²² Yol ñayi nunhi nyäl'-lakaranhamirrnydja? Nunhiyi nunhi ñayi ñuli ga waña buku-nhirrpan Djesuny bitjan, "Djesuny dhuwal yolñu warray yan, yaka ñayi nunhi Mañutji-dhunupayanhawuynydja,* nunhi Walñakunhamirrnydja Djesu-Christtja beñurnydja nunhi God-Wañarrwuñuny

* 2:22 Messiah

dju'yunawuy.” Nunhiyin ñayi ñunhi yolñuny Djesu-Christkuny Nayan'mirrnydja Miriñu, bili ñayi ñuli ga ñunhi ñapay-ñurrkam God-Wañarrnha Bâpany ga Gäthu'mirriñuny nhanñu God-Wañarrwu. ²³ Ñuli dhu ga ñunhi ñula yolthu yolñuy bukuy-ñurrkamany ñanya Djesunhany, yakany ñayi dhu ga nhanñu djälthirr ñurikiyi Gäthu'mirriñuwnydja, yuwalktja ñayi ga ñunhi ñuriñiyiny yolñuy gumurr-dhar'yundja ñanyapinyan God-Wañarrnhan Bâpanhan. Ga ñunhi ñayi ñuli ga yolñu märr-yuwalkthirrnydja nhanñu Djesuw, ga lakaramany ñanya ñayi ñuli bitjan, “Yuwalk muka ñayi ñunha God-Wañarrwuny Gäthu'mirriñu,” bitjandja, ñunhiyin yolñu yuwalktja marñgi God-Wañarrwuny Bâpawnydja, ga nhinany ñayi ñuli ga wañganyñura nhanukala God-Wañarrwala.

²⁴ Yo, ñayathulnydja gi baṭ-biyakun ñunhiyin bili yan dhäruktja ñunhi nhuma ñäthil gan ñäkul. Ñunhi nhe dhu ga märr-yuwalkthirr ñurikiny bili yan wañganyguny dhäwuw, ñunhiyiny nhakun nhe dhu ga nhina wañganyñura yan nhuman Gäthu'mirriñun, ga bitjandhi bili nhe dhu ga nhinayi galki yan nhanukalnydja Bâpa'mirriñuwalnydja, wañganyñuryi yan nhuma. ²⁵ Ga dhuwaliyin ñunhi ñayipiny Djesu-Christthuny limurruny wäwunguñal, walñaw-wiyinñumirriwnha nhinanharaw, limurr dhu ga nhinany walñan yan.

²⁶ Yo, wukirri ñarra ga dhuwal dhäruktja nhumalañgun Garraywalañumirriwnha yolñuw

walalaŋ, yan nhakun ga djägamirriyam lakaram nhumalaŋ, ŋurikiwurrunġalaŋuwuy ŋunhi nyäl-lakaranhamirriwalaŋuwuy mala, märr nhumalany walal dhu yakan buluny mayali'-gäma ga bilmaram wiripunulilnydja dhukarrlil. ²⁷ Yurr nhumalaŋguny ŋayi ŋunhi Djesu-Christthuny bilin gurrupara nhanŋuwuynydja ŋayi Dhuyu-Birrimbirrnha, bala ŋayi ga dhuwalin nhinany nhumalaŋgala ŋayaŋunurnydja. Yakan nhakun nhumany dhu ga ŋunhi larrum warrya'yundja yolŋuwuynydja ŋula nhakuny nhumalaŋ marŋgi-gurrupanarawnydja, bili ŋayin ga ŋunhi God-Waŋarrwala Birrimbirryu marŋgi-gurrupandja nhumalany bukmakkun ŋula nhakuny malaŋuw, ga lakaramany ŋayi ga ŋunhiyi yuwalknha yan, bäyŋun ŋayi gi ŋunhi nyäl'yurrnydja lakaraŋ. Yo, ŋayiny ŋunhi Dhuyu-Birrimbirryuny bili muka marŋgi-gurrupar nhumalanhany yuwalkkuŋala yan. Gatjuy nhininy gi ŋunhilin bili yan dhärukŋurnydja, waŋanyŋura yan Garraywala.

²⁸ Yo, djamarrkuḷi' ŋarraku, biyakun gi nhininy galkin yan waŋany-manapula Djesu-Christkala, märr nhe dhu ga dhärrany gumurrŋurnydja nhanukal ŋayaŋumulkan' yan, rum'rumdhunamiriwnha ŋula nhämiriwnha ŋunhi ŋayi dhu bunany. Gatjuy märraŋun ŋanya dhäruktja, märr nhe dhu yakan buluny dhudi-yarrkyarrkthun, gorany manapan nhanŋu ŋunhi ŋayi dhu roŋiyiny. ²⁹ Bili muka nhe marŋgi nhanŋu Djesu-

Christkuny, n̄unhi n̄ayiny rom-dhunupa warray. Ga n̄uli n̄he dhu n̄ula yolnha yoln̄uny nhäma dhunupalilnydja yan djämalil, bala n̄he dhu n̄unhi gakałny'tja n̄han̄u nhäma dharan̄ana, n̄unhiyin n̄unhi yol̄u bilin̄uwuynydja yutathinyawuynydja n̄urin̄iyiny n̄unhi God-Wañarrwalnydja waln̄ay.

3

Limurrnydja dhuwal God-Wañarrwu yan djamarrkuli'

*We are God's children
1 Djon 3.1-10*

¹ Guyan̄i n̄athil walal, bala mar̄githin nhäthinya n̄unhi God-Wañarrwuny Bäpawnydja märr-n̄amathinyawuy. Mirithirr yan n̄ayi n̄uli ga n̄unhi märr-n̄amathirrnydja limurrunguny, bala n̄ayi n̄uli ga yäkulakaramany limurruny bitjanna “Djamarrkuli' God-Wañarrwu.” Ga yuwalk muka limurrnydja dhuwal God-Wañarrwuny djamarrkuli'. N̄unhiyi munatha'wuynha yol̄u walal limurrun̄ yakany mar̄gi, bili God-Wañarrwuny walal n̄unhi bāyn̄uyi yan mar̄gi.

² Marrkapmirr walal, dhiyan̄uny bala limurr dhuwal n̄han̄uwuynha yan God-Wañarrwun djamarrkuliny', yurr n̄ayipiny God-Wañarryuny yaka muka yan mel-gurrupana limurrungal nhäthinyan n̄unhi limurr dhu yalalan̄umirriy. Yurr dhiyak yan limurr dhuwal wan̄ganygu mar̄giny gam', N̄unhi n̄ayi dhu Djesuny buni rumbalnydja, limurrnydja dhu

ŋunhi balanyan bili yan nhakun ŋayin, bili limurr dhu ŋanya ŋunhi nhäŋun, ŋunhi ŋayiny gäna warray dhika, darrtjalk yan. ³ Ga ŋunhiny yolŋu ŋunhi ŋayi ga nhina dhiyal galkun yan badak, gatjpu'yun ŋayi ga ŋuriki bili yan waluwnydja ŋunhi limurr dhu nhäŋun ŋanya Djesuny, ŋayiny ŋathil dhu ŋunhiyiny yolŋu daḍawmaranhamirr ŋanyapinya ŋayi yätjkurrŋurnydja, märr ŋayi dhu ga nhinany darrtjalknha yan ŋula nhämiriwnha, bitjanna nhakun ŋunhi ŋayipin Djesun. ⁴ Yo. Ga ŋunhi ŋayi ŋuli ga yolŋuy djäma yätjkurrnydja yan, ŋunhiyin ŋunhi yolŋu rom-bakmaranhamirrnydja, bili bakmaramany ŋayi ŋuli ga ŋunhi God-Waŋarrwun romdja.

⁵ Marŋgi muka nhuma nhanŋu Djesuwnydja, ŋunhi ŋayiny malŋ'thurr dhiyal yolŋu muka yan rumbal, märr ŋayiny dhu limurrŋunuy yolŋuwnydja walalaŋ yätjkurrnydja dhuwurr warrpam'thunna djaw'yundja dhawar'maraman yan. Yurr Djesuny ŋunhi ŋayipiny dhuwurr-yätjmiriw, darrtjalk warray dhika, bäyŋun gi ŋorri nhanukalnydja ŋula nhä yätjkurr. ⁶ Ga ŋunhi ŋayi ŋuli ga yolŋu nhina wangany-manapandja Djesu-Christkalnydja, ŋunhiyiny gi yolŋu bäyŋun djälthi ŋayi dhu ga djäma ŋula nhä yätjkurr wiyindja. Ga ŋunhiny yolŋu ŋunhi ŋayi ŋuli ga bitjan bili yan djäma yätjkurrnydja, yakan ŋayi ŋuli gi ŋuriniyiny yolŋuy nhäŋu dharanulnydja Garraynhany Djesunhany nhäthinya ŋayi ŋunhi; bäyŋun ŋayi ŋunhi marŋginy nhanŋu.

⁷ Yo, djamarrkuli' ŋarraku, yaka malthurr

ɲurikiny yolɲuw ɲunhi ɲayi ga nhina wiripunɲur romɲur; ɲayi balan bāynha nhuna mayali'-gāɲun ɲuriɲin ɲunhi nyäl'yun romdhu. ɲunhi ɲayi ɲuli ga ɲula yolthu yolɲuy djäma ɲamathamany, ɲunhiyin yolɲu ɲayaɲudhunupany, balanyany nhakun ɲayipiny Garraynydja Djesuny. ⁸ Ga ɲunhi ɲayi ɲuli ga yolɲuy djäma yätjkurr bitjandja bili yan, ɲunhiyin yolɲu nhanɲuny ɲurikiyiny ɲunhi buɲgawawnydja Mokuywu, bili ɲayi gan ɲunhi djämany yätjkurnydja rom beɲur bili yan ɲurruyirr'yunaɲur yan, ga yan bili ga dhiyaɲun bala badaknha dhuwal. Ga dhiyakiyin ɲunhi ɲurruwnydja ɲayi ɲunhi God-Waɲarrwuny Gäthu'mirriɲu maɲɲ'thurr yolɲuthinany, märr ɲayi dhu buman buwayakkuman yan warrpam'thunna ɲurikiyiny ɲunhi Mokuywuny djäma malany. ⁹ ɲuli nhe yuwalktja God-Waɲarrwuny nhanɲuwuynyndja yolɲu, nheny dhu yakan ga djäma bitjandja bili yätjkurnydja, bili nhanɲuwuynyndja God-Waɲarrwuny walɲa dhuwaliyin nhokala ɲayaɲunɲur; yakan nhe dhu ga ɲunhi djäma bitjandja bili ɲunhiyiny yätjkurr, bili nheny dhuwali bilin walɲathinan ga yuɲathinan ɲuriɲin nhanukala God-Waɲarrwala walɲaynydja.

¹⁰ Ga dhuwalatjandhin dhukarrkurr nhe dhu ga ɲunhi yolɲunhany walalany nhäma dharanandja, yolku ɲayi ɲunhi yolɲu yuwalk, God-Waɲarrwu, mak nhanɲu ɲurikiyi buɲgawaw Mokuywu. ɲuli ɲayi dhu ga ɲunhi yolɲuy djäma yakany ɲamatham, ɲunhiyiny ɲayi yolɲu balanyayiny yakan nhanɲuny God-

Waṅarrwuny, ga ṅuli ṅayi dhu ga ṅunhiyi yolṅu yakany märr-ṅamathirr wiripunuwnydja yolṅuw walalaṅ, ṅunhiyiny nhakun bāyṅuyi yan nhanukal gi ṅayaṅuṅur nhini ṅunhi yuwalktja God-Waṅarrwuny walṅa.

Märr-ṅamathinyamirrnydja walal gi bala-räli'yunmirra yan

*Love one another
1 Djon 3.11-24*

¹¹ Bili muka nhuma gan ṅäkulnydja ṅunhiyi dhäwuny' beṅur bili yan ṅurruyirr'yunaṅur, ga baḍak dhuwal dhiyaṅ bala nhuma ga ṅāmayi yan, dhuwandja ṅunhi dhäwu gam'. Limurr dhu ga märr-ṅamathinyamirrnydja bala-räli'yunmirra yan. ¹² Ga limurr Garraywalaṅumirrnydja yolṅu walal dhu ga yaka ṅoy-murryun wiripuwurrunguny yolṅuw walalaṅ bitjandja nhakun ṅunhi waṅgany yolṅu gan nhinan ṅäthil, yäkuny ṅayi Gayin.* ṅayiny ṅunhiyiny Gayindja gan nhinan ṅula yolkal romdhu yätjkurruwal Birrimbirrwal, bala yan ṅayi yukuyuku'mirriṅuwnydja nhanukiyingalaṅaw ṅayi yäkuw Waybulwuny* liya-dhumukthinan, ga wutthurrnydja ṅayi ṅanya ṅunhi rakunygung yan murrkay'kuṅala. Bili nhāṅur ṅayi ṅanya ṅunhi ṅurruṅurnydja wutthurr? Bili ṅayiny ṅunhi Gayindja dhuwurr-yätj yolṅu, ga ṅayiny ṅunhi yukuyuku'mirriṅuny nhanṅu dhuwurr-dhunupa warray.

* 3:12 Cain; Abel

13 Wäwa walal n̄arraku, yaka walal n̄irr'yurrnydja n̄unhi n̄humalan̄ n̄uli ga yol̄nyy walal n̄oy-murryun, dhuwalaṅuwuynydja n̄unhi munatha'wuynydja yol̄nu walal. ¹⁴ Yo, limurrnydja dhuwal Garraywalaṅumirrnydja yol̄nu walal yaka gi nhini d̄h̄iṅganhawuynydja; n̄any wal̄nan limurr̄n̄ dhuwal birrimbirrnydja, bili limurrnydja n̄unhi bilin ganarrthaṅala n̄unhiny d̄h̄iṅganhamirrin̄hany romn̄ha, bala limurr wapthurra n̄unhawala n̄unhi wal̄namirrilila romlilnydja. Ga nhaliy ga limurr̄n̄hany yuwalktja maṅutji-lakaram n̄unhi nhakun limurrnydja bilin ganarrthaṅala n̄unhi n̄äthil̄iṅun̄hany romn̄ha? Dhuwal n̄unhi yuwalktja dhukarr, n̄uli limurr dhu ga yuwalkkuman yan m̄ärr-ṅamathirr wiripuwurr̄n̄guny Garraywalaṅumirriw yol̄nuw walalaṅ. N̄uli n̄ali n̄ula yol yakany gi m̄ärr-ṅamathi, n̄ayiny n̄unhiyiny nhakun yol̄nu ga nhina baḍak yan n̄unhiliyi bili d̄h̄iṅganhamirrin̄jur romṅur. ¹⁵ N̄unhi n̄ayi ga n̄ula yol yol̄nu n̄oy-murryundja wiripun̄uynydja yol̄nuw, n̄unhiyin n̄uli ga yol̄nyy God-Waṅarryuny lakaram murrkay'-wutthunamirrnydja, bili nhan̄u ga djäl waṅa murrkay'wu yan bunharaw; yakan gi n̄ula n̄orri God-Waṅarrwun̄uny n̄unhi yuwalktja wal̄na n̄urikalyiny yol̄nuwal murrkay'-wutthunamirriwalnydja.

16 Ga n̄aliny mar̄ṅgin n̄urikiny n̄unhi yuwalkkuny m̄ärr-ṅamathinyawuywu, bili n̄aliny bilin nhäṅala Djesuwalaṅuwurra, n̄unhi n̄ayi wal̄na-gurrupanmin n̄anyapinya n̄ayi,

bala dhinganaŋala ŋayi ŋayipin litjalangalnydja dharapulŋur, märr ŋaliny dhu ga nhina manymakkuman yan ga walŋan. Ga limurr muka dhu ga wiripuny märr-ŋamathirr ŋurikiwurrundhiny Garraywalaŋumirriwnydja yolŋu walalaŋ, ga bulu limurr dhu ga walŋa-gurrupanmirrnydja muka walalaŋ bitjandhi bili yan.

17 Ga ŋunhi ŋayi ga ŋula yolthu yolŋuy ŋayathamany ŋula nhäny mala, ga yaka ŋayi gi ŋunhi ŋoy-wuyurrnydja ŋurikiny ŋunhi ŋurruwuykkuny yolŋuw, yan ŋayi dhu ga nhäman ŋanya ganarrthaman maŋutjiinydja dälyun, ga yaka ŋayi dhu ga ŋula guŋga'yundja ŋanya ga gurrupan nhanŋu ŋunhi ŋula nhäny mala, nhä muka ŋayi ŋuli ga balanyarayyiny ŋunhi yolŋuy märr-ŋamathinyawuynydja ŋayatham God-Waŋarrwununy? Bäyŋun!

18 Yo, djamarrkuli' ŋarraku, biyak märr-ŋamathi gi wiripuŋuwnydja yolŋuw yuwalkkuŋ yan; yaka gi yan dhäruktja waŋi waŋganydja biyakuny, "Ŋarrany ga märr-ŋamathirr warray nhumalaŋguny yolŋuw walalaŋ." Yaka gi biyakiyiny waŋi waŋganydja dhäruktja yan. Yuwalkkuŋ biyak märr-ŋamathiny gi wiripuwurrunguny yolŋuw walalaŋ, ga djäma gi ŋula nhä guŋga'yurr muka walalany. 19 Yo. Dhuwalatjandhin ŋali dhu ŋunhi dharanandja ŋunhi nhakun ŋali ga nhina yuwalkŋura ŋunhilin romŋurnydja, bala ŋali dhu ga nhinany yänan ŋoy-yal'yunan, yakan ŋali dhu ga ŋunhi barrarirr nhanŋuny God-Waŋarrwuny.

20 Yo. Ga ŋuli balan limurrungiyingal dhu

ga nayanuy yätjkurr-lakaramany limurruny, näliny dhu yakan barrarirr nhanjuny God-Wanarrwuny, bili God-Wanarrnydja nunhi bulu warray yindi nurikalyiny nayanuwalnydja, ga marngi warray nayiny bukmakku. ²¹ Ga nuli nali dhu ga nunhi yuwalkkuman nula märr-namathirr wiripunuwaha yolnuw, bala nayiny dhu nunhi nayanunydja litjalangal yakan yätjkurr-lakaramany limurruny; limurrnydja dhu ga nunhi marrtjin yan balany God-Wanarrwalnydja galkithinyaraw barrarimiriwnha ga rum'rumdhunamiriwnha nula nhämiriwnha, ²² bala limurr dhu nunhi birrka'yunna näj'thunna nanya God-Wanarrnhany, bala nayiny dhu yan dhunupan gurrupanna litjalanguny. Bala näliny dhu märraman yänan nhanukununy nunhi nula nhä malany namakurrnydja nunhi nali dhu näj'thundja nanya, bili nayipiny ga mirithirra galna-djulñithirr litjalañ, nunhi näliny ga nhina nunhiliyin nhanukiyingala yan romnur. ²³ Ga dhäruk-gurrupanminany nayi nunhi limurrun limurr dhu ga märr-yuwalkthirra Gäthu'mirrinunydja nhanukalanaw Djesu-Christkuny, ga bitjandhi bili limurrnydja dhu ga nunhi märr-namathinyamirryi bala-räli'yunmirryi, bitjan yan bili nhakun nunhi nayipi Djesu-Christthu rom-nhirrpar limurrun. ²⁴ Ga nunhi nali dhu ga nayatham nunhiyiny God-Wanarrwununy dhäruk-gurrupanminyawuy bañ-bitjandja yan, näliny dhu ga nunhi nhina God-Wanarrwalnha yan, ga nayipiny dhu ga God-Wanarrnydja nhina

litjalangala nayanunur. Ga dhuwalatjandhin nunhi nali dhu dharanmirrnydja nunhi nayiny ga God-Wanarrnydja nhina dhuwal warray djinawa' litjalangal nayanunur, dhuwalatjan warray gamurru'kurr nunhi nayi Dhuyu-Birrimbirrhany gurrupar litjalangala nayanulil.

4

*Maŋ'maraŋuny birrka'yurnnydja yuwalkkun
yan, nhä nunhiyi birrimbirr, yuwalk Walŋamirr?
... nhä mak, nyäl'yunamirr?*

*Test and find out if it is really the Spirit of God
or a false spirit*

1 Djon 4.1-6

¹ Yo, marrkapmirr walal, yaka gi bukmakhany mairr-yuwalkmirriyi nunhi walal nuli ga lakaranhamirr yanbi walalangal nuli gi Dhuyu-Birrimbirr nhini. Birrka'yurr nathil nurrununy, wanha nunhi yuwalk God-Wanarrwuŋ birrimbirr. Bili dharrwan barpuru dhuwal nyälnydja djawarrkmirr mala bilin latjuwarr'yunna bawalamirrilila wänalilnydja buku-liw'maraman. ² Yurr dhuwalatjandhin nhuma dhu ga nunhi dharandja yolku nayi nunhi yuwalk birrimbirr, God-Wanarrwu, nany yolku? Nuli nayi dhu nula yol yolnu waŋa bitjandja gam', "Djesuny nunhi Christ, ga maŋ'thurrdya nayi nunhi yolnu yan rumbalnydja dhiyal munatha'nurnnydja," nuli nayi dhu ga nunhi yolnu bitjandhiny waŋa, ga nunhiyin nayi yuwalktja nhakun

ga waŋa ŋurinjiny bili yan God-Waŋarrwalnydja Birrimbirryu waŋganydhuny. ³ Ga ŋunhi ŋayi dhu ga yolŋu waŋa wiripunuyamany nhanŋu Djesuw, ga ŋunhiyiny ga yolŋu waŋa birrimbirwal ŋula yolkala wiripunuwala, ŋurikala ŋunhi ŋayi ga nyinyanŋhunna ŋuli Garraywun Djesu-Christkun. Nhumany gan ŋunhi bili muka ŋäkul ŋäthilnydja ŋunhi ŋayi dhu dhiyaliyin yätjkurrnydja birrimbirr buna, Djesu-Christkuny miriŋu. Ga bilin ŋayi nhakun dhuwanna, djäman ga dhiyala munatha'ŋura wäŋaŋurnydja dharrwawala yolŋuwalnydja walalaŋgal.

⁴ Nhuma djamarrkuli' ŋarraku, nhumany dhuwal nhanŋuwuy yan God-Waŋarrwu malany, ga nhuman ŋunhi djulkmaranjalnydja ŋunhiwurrnhany ŋunhi nyäl'yunamirrinhany yolŋuny walalany. Bili nhanŋuwuynydja God-Waŋarrwuny Birrimbirr dhuwaliyin, nhinan ŋayi ga nhumalaŋgala ŋayaŋuŋurnydja, ga ŋayiny bulu warray ganydjarr-dumurr, bulu warray djulkmaram ga ŋunhiyiny yätjkurrnhany birrimbirrnha, ŋunhi ŋayiny ga nhina ŋurikiwurrnŋalyin munatha'wuywala yolŋuwalnydja walalaŋgal. ⁵ Yo, ŋunhiwurryiny nyäl'-lakanhamirrnnydja yolŋu walal dhuwalaŋuwuy warray munatha'wuy mala, ga dhäwuny' walal ŋuli ga ŋunhi lakanhamirrnnydja dhuwalaŋuwuynha yan wäŋapuy munatha'wuyynha, bala ŋuli ŋunhi munatha'wuyynydja yolŋu walal buthuru-bitjunna ŋurikiyin dhäwuw, bala walal ŋuli yan märr-yuwalkthirra walalaŋgalaŋawnha

dhäwuwny'tja. ⁶ Yurr limurrnydja dhuwal nhanjuwuy yan God-Wañarrwu yolju ny walal, ga űunhi űayi űula yol yolju marűginy God-Wañarrwu, űayiny dhu ga űunhiyiny yolju buthuru-bitjundja limurrűnguwyynha yan. Ga űunhi űayi bäyűuny God-Wañarrwu yolju, ga űayiny dhu ga űunhiyiny yolju yakan buthuru-bitjun limurrűguny. Ga dhuwalatjandhin űunhi, nhumany dhu űunhany yolju ny wiripunjunhany dharanjan, yolthu űanya dhu ga űunhi gäma, yuwalkthu Birrimbirryuny? ... űany yolthu, nyäl'yu birrimbirryu?

God-Wañarr dhuwal űayipi yuwalktja märr-űamathinyamirr

*God is Love
1 Djon 4.7-21*

⁷ Yo, marrkapmirr walal, go limurrnydja märr-űamathinyamirra dhu ga bala-räli'yunmirra yan, bili dhuwandja märr-űamathinyawuy nhanukiyingunun yan God-Wañarrwun gurrupanawuy. Ga űunhi nhe űuli ga nhakun märr-űamathirr wiripuwurrűguny yolju walalaű, űunhiyiny nhakun nhe bilin God-Wañarrwun yothu, marűgin nhe űunhi nhanjuwuyndja God-Wañarrwuny. ⁸ Ga űunhi yolju űunhi űayi űuli gi bäyűu märr-űamathi wiripunjuw yolju, űayiny űunhiyiny yolju yakan marűgi God-Wañarrwuny, bili űayipiny űunhi God-Wañarrnydja märr-űamathinyamirr warray. ⁹ God-Wañarryuny űunhi märr-űamathinyawuy nhanjuwuyndja űayi bilin milkuűala dhuwalatjarra gam'.

Nunhiyiny märr-ŋamathinyawuy rumbalŋha maŋ'thurr, yuwalkŋha ŋayi gan nhinanany dhiyala limurrŋgala munatha'ŋurnydja rumbalnydja yolŋun yan, bili God-Waŋarryuny ŋunhi dju'yurr nhanŋuwuynydja ŋayi Gäthu'mirriŋuny dhipalnydja munatha'lilnydja, märr limurrnydja dhu walŋathirra ŋuliwitjandhin nhanukalaŋwurra. ¹⁰ Yaka muka yan limurrnydja dhuwal märr-ŋamathinya yuwalkkunhany ŋunhi ŋäthilnydja nhanŋuny God-Waŋarrwuny. Dhuwal ŋunhi yuwalktja märr-ŋamathinyawuy gam'. God-Waŋarrnydja ŋunhi märr-ŋamathin limurrŋguny, bala ŋayi yan gurruparnydja nhanŋuwuynydja ŋayi Gäthu'mirriŋunhany märryu-dhapinyaynha, märr ŋayin ŋunhi dhiŋgaŋal limurrŋgalnydja dharapulŋur, märr dhu nhanukalnydja maŋgu'-waŋdinyaray limurrŋguny yätjkurr malany buwayakkumany warrpam'thunna.

¹¹ Marrkapmirr walal, balanyayi nhanŋuny ŋunhi God-Waŋarrwuny märr-ŋamathinyawuy limurrŋguny. Go limurrnydja märr-ŋamathinyamirrnydja bala-räli'yunmirra yan bitjanmirryi bili. ¹² Yaka ŋunhi ŋula yolthu waŋganydhu yolŋuy God-Waŋarrnhany nhäŋal nhanukiyiŋgalnydja ŋayi maŋutjiy, yurr ŋuli ŋali dhu ga ŋunhi yuwalkkunhamirra märr-ŋamathinyamirr bala-räli'yunmirrnydja yan, ŋuriŋiyiny ga maŋutji-lakaram ŋanyanhan ŋunhi ŋayiny God-Waŋarrnydja ga nhina litjalaŋgala ŋayaŋuŋur. Yo, nhinany ŋayi ŋuli ga God-Waŋarrnydja

dhuwanna litjalangala nayanunurnydja, bala limurrnydja dhu ga nhina nuriŃiyin bili yan God-WaŃarrwala märr-Ńamathinyaraynydja, nuriŃiyin nunhi nayipin wanganyinha darrtjalktja. ¹³ Ga nunhi Ńali dhu ga märr-Ńamathirr wiripuwurrunguny yolŃuw walalaŃ nuriŃiny bili yan wanganydhuny yuwalkthuny märr-Ńamathinyaray God-WaŃarrwalnydja yan, ga dhuwalatjandhin Ńali dhu ga nunhi yuwalkkumany dharanmirrnydja nhänhamirr nunhi Ńaliny ga nhina yuwalknha yan wanganyŃura God-WaŃarrwala, ga nayi ga nhina bitjandhi bili wanganyŃuryi yan litjalangal. Bili nunhiyiny yuwalktja märr-Ńamathinyawuy Ńuli ga dhawatthun beŃura yan BirrimbirruŃ God-WaŃarrwalaŃuwuŃun, nunhi nayi nanya gurrupar bilin nhakun litjalangala nayanulilnydja.

¹⁴ Ga nanapurra nuni nhanukala malthunamirriy walal nhänalnydja nanya nunhiyiny God-WaŃarrwuny Gäthu'mirriŃuny, ga yuwalk dhuwal nanapurra ga nhumalaŃ lakaramany dhuwandja nuni dhäwu gam', God-WaŃarryuny Bäpaynydja nuni Gäthu'mirriŃunhany nhanuŃuwuy nayi djuy'yurr walŃakunharaw dhiyak wänaw, nayiny nuni WalŃakunhamirr God-WaŃarrwuŃ yan djuy'yunawuynydja. ¹⁵ Ga Ńuli nayi dhu ga Ńula yolthu yolŃuy lakaramany nanya Djesunhany bitjandja, "Nayiny nuni God-WaŃarrwu Gäthu'mirriŃu," bitjandja, nurikalyin yolŃuwal nayi ga nuni yuwalktja God-WaŃarrnydja nhina nayanunur, ga nunhiyiny ga yolŃu nhina

wanganyjurnydja nhanukiyingalnydja God-Wanjarrwalnydja Bäpawalnydja.

¹⁶ Yo, limurrnydja dhuwal marngin njunhi njayiny God-Wanjarrnydja ga märr-namathirr warray limurrnguny, bala njaliny ga njunhi märr-nhirrpanmirra nhanukala märr-namathinyawuyilnydja. Bili God-Wanjarrnydja njunhi njayipiny märr-namathinyamirr warray, ga njuli njali dhu ga nhina märr-namathinyamirrijurnydja yan romjur, njunhiyiny nhakun njali ga nhina wangany-manapanna nhanukala God-Wanjarrwala, ga God-Wanjarrnydja ga njayipiny nhina wangany-manapandhi yan litjalangal. ¹⁷ Ga njuli njali ga njunhi yuwalkkumany yan märr-namathirr njunha wiripuwurrnguny yoljuw walalan, nhanjony ga romgu malthun Christkuny, njunhi nhaltjarr njayi gan dhiyal nhinan, bala limurrnydja dhu ga njunhi yakan warwuyun njurukuny njunhi mala-djarr'yunamirriwnydja waluw.

¹⁸ Ga njunhi nhe njuli ga nhina märr-namathinyaraynydja yan, yakan nhe dhu gi njunhi barrariny njula nhakuny, bili njurinjyiny njuli ga njunhi märr-namathinyaraynha barrarinhandy winya'maram. Yo, njunhi njali ga guyaņa njula yolnha njunhi njayi litjalany dhu buma dhä-gir'yun, njurikiyiny yoljuw njali dhu ga njunhi barrarirnydja. Ga njunhi nhakun njali dhu ga barrarirr nhanjony God-Wanjarrwuny, njurinjyiny ga maņutji lakaram litjalahany nhakun njali gi njunhiyiny yakan yuwalktja nhini njunhiliyiny njunhi God-

Waṅarrwalnydja märr-ṅamathinyaṅur. Bili God-Waṅarryny dhu dhuwal yaka litjalanhany dhä-gir'yun, ṅuli ṅali dhu ga märr-ṅamathirr yuwalkkumany ṅunha wiripuwurrunguny yolṅuw walalaṅ. ¹⁹ Ga ṅaliny ṅunhi Garraywalaṅumirnydja yolṅu walal dhu ga märr-ṅamathirryi ṅurukuwurrunguny ṅunhi wiripuwurrunguny yolṅuw walalaṅ, bili ṅayi muka ṅunhi God-Waṅarr ṅurruṅuny märr-ṅamathin litjalaṅguny.

²⁰ Yo. ṅuli nhe dhu ga waṅa bitjandja gam', "ṅarrany ga märr-ṅamathirr God-Waṅarrwu warray yan," bitjandja, yurr nhe ṅuli ga balanyamirriyyiny bili yan ṅoy-murryun ṅurukun ṅunhi wiripuṅuwnya yolṅuw Garraywalaṅumirriw, ṅunhiyiny nhe nyäl'nha yolṅu, yakan nhe ṅuli gi yuwalktja lakaranhamirr nhunapinya nhe. Bili ṅayipiny ṅunhi God-Waṅarrnydja ga nhina ṅurikalyin yolṅuwal ṅunhi nhe ṅuli ga bukuy-ṅurrkam ṅanya ga ṅuyulkthirr nhanṅu. Ga ṅunhi nhe ṅuli gi yaka märr-ṅamathi ṅurikiyi yolṅuw, ṅunhi nhe ṅuli ga nhäma ṅanya dhiyaṅi maṅutjiy nhokiyiṅal nhe, ṅunhiyiny nhakun nhe ṅuli gi yakan yuwalktja märr-ṅamathi God-Waṅarrwun, ṅurikin ṅunhi nhe gi yakan ṅanya nhäṅu.

²¹ Yo. Djesu-Christthu ṅunhi ṅayipi romdja nhirpar limurrunguny bitjarrnydja gam', "ṅunhi nhe ga märr-ṅamathirr nhanṅuwuynydja yan God-Waṅarrwuny, nheny dhu ga bitjandhi bili yan märr-ṅamathirryi ṅunha wiripuwurrunguny ṅunhi

Godkalanamirriw yolᅆuw walalan.”

5

*Limurrnydja dhu ᅆunhi yänan djulkmaraman
ᅆunhi munatha'wuynhany ᅆula nhä malany
limurrᅆngiyingal yan märr-nhirrpanminyaray*

We overcome the world by faith in Jesus

1 Djon 5.1-12

¹ Ga ᅆunhi ᅆayi dhu ga ᅆula yolthuy yolᅆuy märr-yuwalkthirr ᅆunhi Djesuny dhuwal Maᅆutji-dhunupayanhawuy yolᅆu, ᅆunhiyiny ᅆayi yolᅆu nhanᅆuwuynga yan God-Waᅆarrwun gäthumirriᅆu, bili ᅆayiny bilin märraᅆala ᅆunhi yuwalknhany walᅆany nhanukiyingala ᅆayi ᅆayaᅆuynydja. Ga ᅆunhi nhakun ᅆali ᅆuli ga märr-ᅆamathirr bäpa'mirriᅆuw dhuwalaᅆuwuywuny munatha'wuywuny litjalaᅆngiyingalaᅆaw, ga bitjandhiyi bili yan ᅆali ᅆuli ga ᅆunhi märr-ᅆamathirryi yothuwnydja nhanukalaᅆaw.

² Ga ᅆunhi ᅆali dhu ga ᅆunhi God-Waᅆarrwuny Bäpawnydja yan märr-ᅆamathirr, ga ᅆuli ᅆali dhu ᅆunhi dhäruktja ᅆanya märram, romguny dhu ga malthun nhanᅆuwuynydja yan, ga dhuwalatjandhin ᅆunhi, ᅆaliny dhu ga ᅆunhi yuwalkkumany yan märr-ᅆamathirr ᅆurukuwurrᅆguny ᅆunhi wiripuwurrᅆguny nhanukalaᅆaw Bäpawalaᅆawnydja djamarrkuᅆiw'.

³ ᅆuli ᅆali dhu ga yuwalktja märr-ᅆamathirr God-Waᅆarrwuny Bäpawnydja yan, ᅆaliny dhu ga ᅆunhi märraman yan

nhanukuŋuny raypirri', bala yan djäman nhanŋu. Yo. Nhanŋuny ŋunhi rom yaka warray gumurr-däl litjalanguny, ⁴ bili God-Waŋarrwalnydja djamarrkuŋiy' ŋuli ga dhuwal djulkmaram warray dhuwalaŋuwuynhany ŋunhi munatha'wuynhany ŋula nhä malany. Ga nhaliy ŋali ŋuli ŋunhi djulkmaramany ŋula nhä malany dhuwalaŋuwuynhany munatha'wuynhany? Dhiyaŋ yan waŋganydhu gämurruyny'tja gam', märr-nhirrpanminyaray limurrungiyingal. ⁵ Yo. Nuriŋiyi bili yan, ŋunhi limurr ŋuli märr-yuwalkmirriyirr Garraynha Djesuny, ŋunhi ŋayiny nhanŋuwuy warray yan God-Waŋarrwu Gäthu'mirriŋuny, ga dhiyaŋiyi bili yan waŋganydhu limurr ŋuli ŋunhi djulkmaramany munatha'wuynhany ŋula nhä malany.

⁶ Bili ŋayipiny ŋunhi Djesu-Christtja marrtjin muka räliny dhipal munatha'lilnydja, yurr marrtjinany ŋayi ŋunhi märrmay' gämurruyny'tja, gapuy ga gulaŋdhu. Ga yuwalknha ŋayi ŋunhi liya-lupthurnnydja gapuynydja, bala ŋayi God-Waŋarryny lakaraŋalnydja ŋanya bitjarra, "Dhuwandja gay'yi ŋarrakuwuy yan Gäthu'mirriŋu," bitjarra. Ga yaka ŋayi ŋunhi gänany liya-lupthurr. Dhäŋur beŋuryiny buku-lupthunaŋurnnydja bala yan nhanŋu dhunupan gulaŋdja waŋdinan limurrunguny walŋakunharaw. Yuwalk ŋunhiyiny, bala ŋaliny dhuwal bilin marŋgin, bili ŋuriŋi Dhuyu-Birrimbirryuny ŋuli ga ŋunhi milkumany yuwalknha yan ŋunhany ŋunhi ŋayaŋuŋurnnydja litjalangal, ga ŋunhiyi

God-Wañarrwuny Dhuyu-Birrimbirr yuwalk yan, yaka ñayi ñuli gi ñunhi nyäl'yurnnydja lakarañ. ⁷⁻⁸ Yo, ga ñuriñiwurruyyiny ga lurrkun'thuný mañutji-marñgimirriynydja lakaramany dhunupan ñanyanhany Djesunhany, dhiyañuwurruynydja ñunhi gam', Dhuyu-Birrimbirryuny, ga gapuynydja, ga gulañdhuny, ga dhiyañuwurruyyiny ga lurrkun'thuný malay lakaram ñunhiyin bili yan dharañanan wañganyñhan, ñunhi Djesuny dhuwal Gäthu'mirriñu God-Wañarrwu yan. ⁹ Ñunhi ñayi ñuli ga marñgiynydja yolñuy lakaram dhäwuny', ñaliny ñuli ga ñunhi nhanñu yänan nhakun märr-yuwalkthirra; yurr ñayiny ñunhi God-Wañarrnydja bulu warray yindi, be bala djulkmaram ga yolñunhany. Ñaliny dhu yänan märraman ñunhiyiny dhäwu ñunhi ñayi gan God-Wañarryu ñayipi lakarañal litjalañ Djesuwalañuwuynydja, dhuwandja ñunhi dhäwu gam', "Ñayiny ñunhi ñarrakuwuy yan Gäthu'mirriñu," bitjarr. ¹⁰ Ga ñunhi nhe ñuli ga märr-yuwalkthirr Djesuwnnydja ñuriki God-Wañarrwalañawnydja Gäthu'mirriñuw, nheny dhu yänan marñgithirra dhuwaliny ñunhi ñayañuny nñuñu, ñunhi ñayiny yuwalk warray God-Wañarrwu Gäthu'mirriñu nhanñuwuy yan. Ga ñuli nhe gi yakany märr-yuwalkthi God-Wañarrwu, ñunhi nhaltjan ñayi ga lakaram ñanya Djesuny, ñunhiyiny nhakun nhe ga lakaram ñanyanhany God-Wañarrñhan yanbi ñayin nyäl'-lakaranhamirriynydja, bili yaka warray nhe gi märr-yuwalkmirriyiny nhanñu God-Wañarrwuny, ñunhi ñayiny ñuli ga lakaram

yuwalkkum yan warranjulkuman nyanhany Djesunhany. ¹¹ Bili God-Wanarryuny ga dhuwal lakaram bitjanna gam', "Bilin narra gurrupara nunhi yuwalknhany waljany nhumalangun, yurr mÄrramany nhuma dhu nunhiyi waljanyhany nuliwitjanna bili yan Gäthu'mirrijuwalañuwurra narrakalañuwurr, wanganygalañuwurra yÄnan." ¹² Yo, ga nuli ga nula yolthuny ñayatham Gäthu'mirriñunhany, nunhiny ñayi ga ñayathaman nunhi yuwalknhany waljany, ga nuli ñayi gi bäyñuny ñayathul God-Wanarrwu Gäthu'mirriñuny, nunhi nhanukal gi bäyñun yan ñorri nunhi yuwalktja walja wiyinñumirrnydja.

Walja-wiyinñumirr

Eternal life

1 Djon 5.13-21

¹³ Dhuwal narra ga wukirrin nhumalan ñurikiwurrungun yoljuw walalan nunhi nhuma bilin märr-yuwalkthinan yÄkuwnydja nhanukalañaw Godkalañawnydja Gäthu'mirrijuw, märr nhuma dhu marñgithirra nunhi nhumany bilin märrañala nunhi yuwalknhany waljany, bala nhuma dhu ga nhinany waljan yÄnan bitjanna bili. ¹⁴ Limurrnydja dhu yakan rum'rumdhun galkithinyañurnydja nhanukal, bili ñayipiny God-Wanarrnydja dhuwal yuwalk yan dhÄruk-wangany warray, ga nunhi ñali dhu ñañ'thundja ñanya nula nhakuny nhanukalnydja djÄlyu, ñayiny dhu ñÄman yan litjalany. ¹⁵ Yo, ñañ'thundja ñali ñanya dhu

ḡunhi ḡula nhakuny, bala ḡayiny dhu yānan ḡāman. Ga ḡunhi nhakun ḡali bilin marḡginy, ḡunhi ḡaliny dhu dhunupan bala yan mārraman ḡunhiyiny ḡunhi ḡali ḡanya dhu ḡula nhaku ḡāḡ'thun.

¹⁶ ḡunhi nhe ḡuli Garaywalaḡumirrinhany yolḡuny nhāma, ḡunhi ḡayi ḡuli djāma ḡula nhā yätjkurrnydja, nheny dhu ḡunhi dhunupan nhanḡu bukumirriyaman ḡurikiyiny yolḡuw dhuwurr-yätjkurruwnydja, mārr ḡanya ḡayi dhu God-Waḡarryuny walḡakum muka. Ga ḡunhi ḡayi yolḡu bilin buthuru-gunganhaminan ḡanyapinya ḡayi, bili ḡayi ḡunhi yaka djäl Godkalaḡaw romgu, ḡuriḡiyiny yätjkurruyndja ḡanya ga ḡāma balan dḡiḡanhamirrilila. Nheny dhu yakan bukumirriyam balanyarawyiny yolḡuw. Yakan ḡayiny dhu God-Waḡarryuny ḡanya ḡunhiyiny yolḡuny walḡakum. Ga wiripuḡuynydja yolḡuy ḡuli ga ḡunhi djāma yätjkurra yan bitjana bili, yurr ḡayi ḡunhi yakan marḡgi God-Waḡarrwuny. Ga ḡurikiyin yolḡuw nhe dhu bukumirriyaman, mārr ḡanya dhu God-Waḡarryuny walḡakuman. Yo, wiripuḡuynydja yätjkurruy ḡuli ga ḡunhi yolḡuny ḡāma balan bitjana dḡiḡanhamirrilila, ga yakan nheny dhu bukumirriyam ḡurikiyiny yolḡuw.

¹⁷ Bukmakthu ga dhuwal yätjkurruyndja ḡula nhaliyndja malaḡuy ḡānaḡ'maraman barrkukuman limurruny God-Waḡarrwalnydja, yurr God-Waḡarryuny dhu ḡunhi bāy-lakaram ḡurikiny yolḡuw ḡunhi ḡayi ḡathil dhu ḡāma ḡanya rirrakay God-Waḡarrnha, bala gananna

ņayi dhu nhanņuwuy ņayi yätjkurnnydja; ņunhiyin yolņuny ņayi dhu God-Waņarryuny walņakum, yakan ņayi dhu buluny gānaņ'thun God-Waņarrwalnydja muņbunumany.

18 Yo, dhiyak yan limurr dhuwal marņginy gam'. Dhāņur beņurnnydja ņunhi, ņunhi ņali bilin nhakun walņathinan ņuriņiyin ņunhi God-Waņarrwalnha walņay, bala ņaliny dhu ga ņunhi yakan nhakun buluny djāma yätjkurnnydja rom bitjandja bili, bili ņaliny ņunhi God-Waņarrwun yan djamarrkuļi' nhanņuwuynha, ga ņayiny ga God-Waņarrwuny Gäthu'mirriņu djāgan limurruņ, gungaman ņayi ga litjalany, mār ņayi dhu ņuriņiyiny yätjkurruynydja Mokuyyuny yaka litjalanhany ņayatham.

19 Yo, bilin ņaliny dhuwal marņgin, ņaliny dhuwal nhanņuwuynha yan God-Waņarrwun djamarrkuļi', ga nhina ņali ga nhanukala goņņur, bāydhi ņunhi dhuwal munathany' wāņa bukmak yan nhanukal ņurikalysi yätjkurruwal Mokuwwal goņņur.

20 Ga bitjarryi bili muka limurrnydja ņunhi marņgithindhi nhanņuny God-Waņarrwalaņawnydja Gäthu'mirriņuw, ņunhi ņayi rāliny marrtjin dhipalnydja munatha'lilnydja wāņalil, bala ņayi ņunhi maļ'maranhaminany ņanyapinyany ņayi yuwalknha yan limurruņgalnydja, mār limurrnydja marņgithinan nhanņu, bala ņali yānan dharāņara ņanya ņunhi ņayipi yuwalktja God-Waņarr. Ga ņaliny ga dhuwal nhina ņunhiliyin yuwalkņura, bili ņaliny dhuwal bilin

waṅgany-manapanminyawuynha nhanukala
Gäthu'mirriṅwala yan, Djesu-Christkala.
Yo, ṅayipi ṅunhi yuwalktja gal'ṅu Waṅarr,
ga ṅayathamany ṅayi ga limurruṅ walṅany
wiyinṅumirra yanan.

²¹ Djamarrkuli' ṅarraku, djägan nhu-
malanṅuwuy nhuma gi. Yakan gi waṅarrkuṅ
dhuwalaṅuwuynhany munatha'wuynhany ṅula
nhä malany, ga yaka gi nhirrpul ṅula nhäny
mala ṅurruṅuyaṅuny. Ga balanya.

**God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia**

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-07-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jun 2022

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daeecab